Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będziesz odsłaniał nagości żony twojego brata, jest ona nagością twojego brata. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie będziesz odsłaniał nagości żony twojego brata, gdyż jest ona nagością twojego brata. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz odsłaniał nagości żony twego brata, bo to jest nagość twego brata. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sromoty żony brata twego nie odkryjesz: sromota brata twego jest. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sromoty żony brata twego nie odkryjesz, bo sromota brata twego jest. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziesz odsłaniać nagości swojej bratowej, jest to nagość twojego brata. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie będziesz odsłaniał nagości żony twojego brata, jest ona nagością twojego brata. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz odsłaniać nagości żony twojego brata, bo jest to nagość twojego brata. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie wolno ci współżyć ze swoją bratową, bo ona należy do twojego brata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie będziesz odkrywał nagości żony twego brata, bo ona należy do niego. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie odsłonisz nagości żony twojego brata, jest ona nagością twojego brata. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Встид жінки твого брата не відкриєш, (бо) це встид твого брата. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie odkrywaj nagości żony twojego brata; to nagość twojego brata. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼNie wolno ci odsłonić nagości żony twego brata. Jest to nagość twego brata. |